

HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: _____

VEWL#: _____

I-171#: _____ Y NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE THANH KINH
Last Middle First

Current Address: TRUONG PHO THONG CAP I, TAN MY CHANH, MY THO, TIEN GIANG VIETNAM

Date of Birth: 06/05/44 Place of Birth: CA MAU

Previous Occupation (before 1975) CAPTAIN
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 05/10/75 To 09/10/87
Years: _____ Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: DANG VAN TUAN
Name
Ontario CA 91764 (714)
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
None	
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Tuan Giang

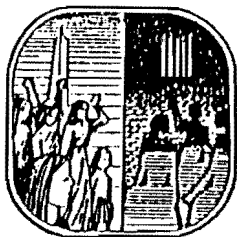
DATE PREPARED: 01/14/90

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : LE THANH KINH
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
DANG THI HOA	1938	wife
LE THI KIM ANH	05/15/68	daughter
LE THI KIM PHUONG	05/02/70	daughter
LE MINH HIEU	03/11/73	son
LE MINH HIEN	01/01/75	son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: _____

VEWL.#: _____

I-171#: _____ Y _____ NO _____

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE THANH KINH
Last Middle First

Current Address: TRUONG PHO THONG CAP I, TAN MY CHANH, MY THO, TIEN GIANG VIETNAM

Date of Birth: 06/05/44 Place of Birth: CA MAU

Previous Occupation (before 1975) CAPTAIN
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 05/10/75 To 09/10/87
Years: _____ Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: DANG VAN TUAN
Name
Ontario CA 91764 (714)
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>None</u>	
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Tuan Dang

DATE PREPARED: 01/14/90

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : LE THANH KINH
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
DANG THI HOA	1938	wife
LE THI KIM ANH	05/15/68	daughter
LE THI KIM PHUONG	05/02/70	daughter
LE MINH HIEU	03/11/73	son
LE MINH HIEN	01/01/75	son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6.. ADDITIONAL INFORMATION :

BỘ NỘI VỤ

Hôm nay

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mô hình QL6, Sao

khôu theo quy định

1965 ngày 2 tháng 1

năm 1972

ở 1971

10/10/1971/30/2/5/221

Số

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 1-5-1961 của Bộ Công an.

Thi hành án văn quyết định tha số _____ ngày _____ tháng _____ năm _____

Tên Bộ nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây

Họ, tên khai sinh Lê Thành Vĩnh Sinh năm 19 _____

Các tên gọi khác Trần Văn

Nơi sinh Cố gắng

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt _____

115/4 Nguyễn Văn Cội, xã Cổ Nhuế, huyện Từ Liêm

Cán tội Đội ngũ đông, hoạt động phản tuyên truyền

Bị bắt ngày 10/1/71 Án phạt Tu

Theo quyết định, án văn số _____ ngày _____ tháng _____ năm _____ của 1971 vụ

Đã bị täng án _____ lần, cộng thành _____ năm _____

Đã được giảm án _____ lần, cộng thành _____ năm _____

Nay về cư trú lại 115/4 Nguyễn Văn Cội, xã Cổ Nhuế, huyện Từ Liêm

Nhận xét quá trình cải tạo

Tư tưởng chuyển biến tích cực, chấp hành tốt

Lao động, học tập tích cực, chấp hành tốt các quy định của trại

Đã được giảm án 6 tháng, cộng thành 6 tháng

Đường sự phát triển được tại UBND phường và Tổ dân phố

Trước ngày 10 tháng 10 năm 19 _____

Lần tay nguyên mẫu

Họ, tên, chức vụ

Ngày _____ tháng _____ năm _____

Trưởng trại

Cá Lê Thành Vĩnh

người được cấp giấy

Danh hiệu 10/10

Lập 1971

Lê Thành Vĩnh

Lê Thành Vĩnh

THỦ KHOA TÁ



liều thì phải phải bỏ lại sau đó
- Thử nghiệm trên 10 ngày trên
bề mặt

[Circular stamp]

There will be no more.

215
20' 212' 213' 214' 215'

may 25 - 10/87

ՀԱՅԿԱՆԻ ՔԱՂԱՅՈՒՆ

Co' Len Co' quan Trinh
nao 7/20/11-81

29.07/30/11-88

~~Đoàn~~ (hàn)



For

REPUBLIC OF VIET NAM

CITY DINH TUONG
DISTRICT CHAU THANH
HAMLET TAN MY CHANH
No 125

EXTRACT COPY OF MARRIAGE CERTIFICATE

ESTABLISHED ON AUG. 20, 1973

Husband's name	LE THANH KINH
Occupation	----
Date of birth	MAY 06, 1944
Place of birth	TAN XUYEN
Residence	----
Husband's father name	LE VAN CUNG (LIVING)
Husband's mother name	NGUYEN THI THEM (LIVING)
Wife's name	DANG THI HOA
Occupation	----
Date of birth	1938
Place of birth	TAN MY CHANH (MY THO)
Residence	----
Wife's father name	DANG VAN LOC
Wife's mother name	TRAN THI HOA
Date of marriage	AUG. 20, 1973

EXTRACT COPY FROM THE ORIGINAL

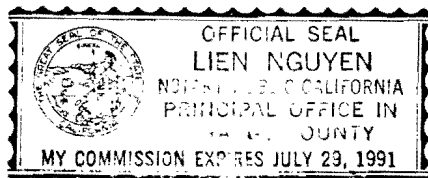
TAN MY CHANH ON AUG. 20, 1973

CIVIL STATUS

SIGNED AND SEALED

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME ON THIS

16TH DAY OF January, 1990
Lien Nguyen NOTARY PUBLIC



I, declare that I am proficient in both English and Vietnamese and the above translation is to the best of my knowledge, a true and correct translation.

Kim Pham

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH hay THỊ-XÃ

Tỉnh Bình-Trung

Quận Cầu-Thành

Xã (Phường)

Xã Tân-Y-Chánh

Số hiệu 115

TRÍCH-LỤC CHỨNG-THƯ HÔN-THÚ

Lập ngày 20 tháng 07 năm 1975

Tên họ chồng

Nguyễn Văn Kinh

Ngày và nơi sinh

Ngày 20-12-1944 Tân-Trung, Quận Cầu-Thành

Tên họ cha chồng

Nguyễn Văn Công (Sống/Chết)

Tên họ mẹ chồng

Nguyễn Thị Thắm (Sống/Chết)

Tên họ vợ

Nguyễn Thị Hân

Ngày và nơi sinh

Ngày 10-10-1946 Tân-Y-Chánh (Sống/Chết)

Tên họ cha vợ

Nguyễn Văn Lộc (Sống/Chết)

Tên họ mẹ vợ

Nguyễn Thị Sơn (Sống/Chết)

Ngày lập hôn thú

Ngày 20 tháng 07 năm 1975

Có lập hôn khế không:

1/

KHOẢNG THỰC

(chiều TT số 1366 HN/HC/29
ngày 03/8/1971 của Bộ Nội Vụ)

TRÍCH-LỤC Y BẢN CHÁNH:

Tên họ chồng 20 tháng 07 năm 1975

UY-VIÊN HỘ-TỊCH



Nguyễn Văn Kinh



Aug

Date : Aug. 30, 1973 : Justice of the Saigon Court of First
No. 11106/ND : Instance gave judgement of Civil matters
Document in lieu of : in a public hearing on Aug. 30, 1973 ,
Birth Certificate of : consisted of :
LE THI KIM ANH :
:

Presiding Judge : Dang Tran Duc
Prosecutor : Dang Vu Mai
Court Clerk : Doan Van Huong

gave the judgement as follow :

By the request of applicant Le Thanh Kinh

Certify that Le Thanh Kinh and Dang Thi Hoa acknowledge the child Le Thi Kim Anh

It is so order that :

LE THI KIM ANH (FEMALE)

Born on May 15, 1968 at Tan My Chanh Chau Thanh Dinh Tuong
Is the chil of Le Thanh Kinh and Dang Thi Hoa

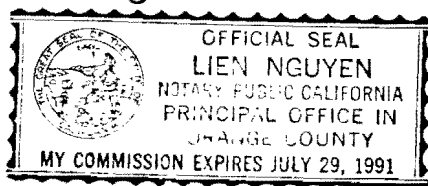
EXTRACT COPY FROM THE ORIGINAL
AT MY THO ON SEP. 07, 1973

CIVIL STATUS
SIGNED AND SEALED

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME ON THIS

16th DAY OF January, 1990
Lien Nguyen NOTARY PUBLIC

I declare that I am proficient in both
English and Vietnamese and the above
translation is to the best of my know-
ledge, a true and correct translation .



Lien Pham

TÒA SỞ-THẨM

TRÍCH-LỤC ÁN PHÒNG LỤC-SỰ TÒA

PHÒNG LỤC-SỰ

Ngày 30 tháng 8 năm 19 73

Số III106/ND

Án thế-vi khai-sanh cho

Lô thị Kim Anh

Tòa Định-tướng xử về việc

Hộ trong phiên nhóm công khai

ngày 30 tháng 8 năm 19 73

gồm có các ông:

Chánh-Án:

Đặng Trần Đức

Biện-Lý:

Đặng Vũ Mai

Lục-Sự:

Đoàn Văn Hương

đã lên bản án như sau:

BẢN ÁN - TÒA ÁN

Chiến theo đơn của

Lê Thành Kính

BỞI CÁC LỄ ÁY:

Chứng nhận Lê Thành Kính và Đặng thị Hoa nhìn Lê thị Kim Anh là con chính thực hóa.

Phán rằng:

- Lê thị Kim Anh, gái, sinh ngày 15-5-1968 tại Tân Mỹ Chánh, Quận Châu Thành, Định-tướng là con của Thành Kính và Đặng thị Hoa. Trẻ này được chính thực hóa do sự nhận nhận về hôn lễ của cha mẹ.

Phán rằng án này, thế-vi khai-sanh cho

trở trên

Đặt ghi đoạn phán-quyết án này vào sổ khai-sanh đương-niên

Xả trên

và lục-biên án này vào lễ tờ khai-sanh gần nhất ngày

Xả trên

giữ lại lưu-trữ công-văn và Phòng Lục-Sự Tòa Án sở tại.

Đặt nguyên-dơn chịu hết án-phi

Án này làm, xử và tuyên vào ngày, tháng và năm đã kê trên.

Ký tên:

Trước-bạ tại

Mỹ Tho

ngày 4-9-1973

Quyền

163

Tờ

30

Số

779

Thần

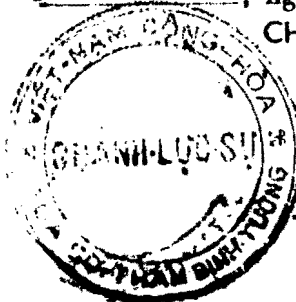
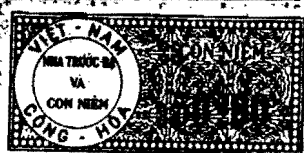
TRÍCH Y BẢN CHÍNH

Mỹ Tho

ngày 7 tháng 9 năm 1973

CHÁNH LỤC-SỰ,

GIÁ TIỀN	
Con niêm...	24\$00
Bồng lộc...	5\$00
Biên-lai....	0\$50
Cộng-chung..	29\$50





James O.

Republic of Viet Nam
Department of Justice
Judicial Service of S. VN

Extracted from Judgement of the Court of
First Instance Saigon

Date : Aug. 30, 1973 : Justice of the Saigon Court of First
No. 11106/ND : Instance gave judgement of Civil matters
Document in lieu of : in a public hearing on Aug. 30, 1973 ,
Birth Certificate of : consisted of :
LE THI KIM PHUONG :
:

Presiding Judge : Dang Tran Duc
Prosecutor : Dang Vu Mai
Court Clerk : Doan Van Huong

gave the judgement as follow :

By the request of applicant Le Thanh Kinh

Certify that Le Thanh Kinh and Dang Thi Hoa acknowledge the child Le Thi Kim
Phuong .

It is so order that :

LE THI KIM PHUONG (FEMALE)

Born on May 02, 1970 at Tan My Chanh, Chau Thanh, Dinh Tuong
Is the child of Mr. Le Thanh Kinh and Mrs. Dang Thi Hoa

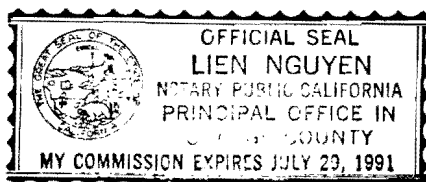
EXTRACT COPY FROM THE ORIGINAL
AT MY THO ON SEP. 07, 1973

CIVIL STATUS
SIGNED AND SEALED

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME ON THIS

16th DAY OF January, 1995
Lien Nguyen
NOTARY PUBLIC

I declare that I am proficient in both
English and Vietnamese and the above
translation is to the best of my know-
ledge, a true and correct translation .



Lien Pham

TÒA SƠ-THẨM

TRÍCH-LỤC ÁN PHÒNG LỤC-SỰ TÒA

PHÒNG LỤC-SỰ

Ngày 30 tháng 8 năm 19 73

Tòa Định tụng xử về việc

Số IIIC6/ND

Hộ trong phiên nhóm công khai

Án thế-vi khai-sanh cho

ngày 30 tháng 8 năm 19 73

Lê thị Kim Phượng

gồm có các ông :

Chánh-Án :

Đặng Trần Đức

Biện-Lý :

Đặng Vũ Mai

Lục-Sự :

Đoàn Văn Hương

đã lên bản án như sau :

BẢN ÁN - TÒA ÁN

Chiếu theo đơn của

Lê Thành Kinh

BỞI CÁC LỄ ÁY :

Chứng nhận Lê Thành Kinh về Đặng thị Hoa nhìn Lê thị Kim Phượng là con chính thức hóa .

Phán rằng :

- Lê thị Kim Phượng , Gái, sinh ngày 2-5-1970 tại xã Tân Mỹ Chánh , Quận Châu Thành , Định tụng 1 con của Lê Thành Kinh và Đặng thị Hoa . Trẻ này được chính thức hóa do sự nhìn nhận và hôn lễ của cha mẹ .

Phán rằng án này, thế-vi khai-sanh cho

trở trên

Đặt ghi đoạn phán-quyết án này vào sổ khai-sanh đương-niên

xã trên

và lược-biên án này vào lễ tờ khai-sanh gần nhất ngày

giữ lại lưu-trữ công-văn

xã trên

và Phòng Lục-Sự Tòa Án sở tại.

Đặt nguyên-dơn chịu hết án-phi

Án này làm, xử và tuyên vào ngày, tháng và năm đã kể trên.

Ký tên :

Trước bạ tại

Mỹ Tho

ngày

4-9-73

Quyền

163

Tờ

30

Số

Thầu

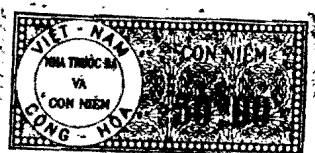
779

TRÍCH Y BẢN CHÁNH

ngày 7 tháng 9 năm 1973

CHÁNH LỤC-SỰ,

GIÁ TIỀN	
Con niêm ...	24\$00
Bằng lặc ...	5\$00
Biên-lai.	0\$50
Cộng-chung..	29\$50



Handwritten signature



H. 122

Date : Aug. 30, 1973 : Justice of the Saigon Court of First
No. 11106/ND : Instance gave judgement of Civil matters
Document in lieu of : in a public hearing on Aug. 30, 1973 ,
Birth Certificate of : consisted of :
: :
LE MINH HIEU :

Presiding Judge : Dang Tran Duc
Prosecutor : Dang Vu Mai
Court Clerk : Doan Van Huong

gave the judgement as follow :

By the request of applicant Le Thanh Kinh

Certify that Le Thanh Kinh and Dang Thi Hoa acknowledge the child

It is so order that :

LE MINH HIEU (MALE)

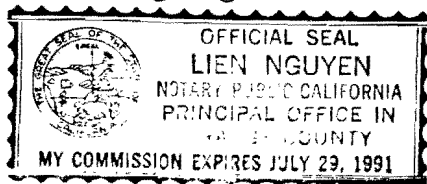
Born on Mar. 11, 1973 at Tan My Chanh, Chau Thanh, Dinh Tuong
Is the child of Le Thanh Kinh and Dang Thi Hoa

EXTRACT COPY FROM THE ORIGINAL
AT MY THO ON SEP. 07, 1973

CIVIL STATUS
SIGNED AND SEALED

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME ON THIS

16th DAY OF January, 1974
Lien Nguyen
NOTARY PUBLIC



I declare that I am proficient in both
English and Vietnamese and the above
translation is to the best of my know-
ledge, a true and correct translation .

Kim Pham

TÒA SƠ-THẨM

TRÍCH-LỤC ÁN PHÒNG LỤC-SỰ TÒA

PHÒNG LƯC-SU

Ngày 26 tháng 8 năm 1975

Tòa án xử về việc

86 100-44333-33

Hộ trong phiên nhóm công khai

Ăn thẽ-vì khai-sauh cho

ngày tháng năm 1972

0 400 800

gồm có các ông :

Chánh-Ăn :

Biểu-Lý :

Lac-Sur :

đã lên bản án như sau :

BẢN ÁN - TÒA ÁN

Chiều theo đơn của

BỞI CÁC LỄ ẤY :

Chứng nhân

[illegible]

514

Đến nay, các cơ quan chức năng đã tiến hành kiểm tra, giám sát chặt chẽ các hoạt động của các đơn vị, cá nhân liên quan, đồng thời đã tiến hành xử lý các vi phạm theo quy định của pháp luật.

Phản rằng an này, thế-vì khai-sanh cho

Đặt ghi đoạn phân-quyết án này vào sổ khai-sanh đương-niên

va học-bien ăn này vào lễ tế khai-sinh gần như ngày

giữ lại lưu-trữ công-văn
và Phòng Lục-Sư Tòa Án sở tại.

Đầy nguyên-đơn chẵn hết âm-phái

Ân này làm, xử và tuyen vào ngày, tháng và năm đã kể trên.

Hy 100 :

Three-bay hai

ngày

Quyển

Ter

Sø

GIÁ TIỀN

Con niêm . . . 24\$00

Bồng lộc . . . 5\$00

Biên-lai. 0\$50

Cộng-chung. . . 29\$50

ET - N 1.

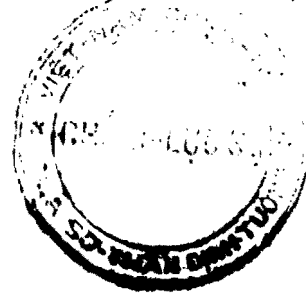
CUN NIEM

50\$00

TRÍCH Y BẢN CHÍNH

ngày ... tháng ... năm 197...

CHÁNH LUẬT SỰ,

haul



Helen

PUBLIC COMMITTEE
HAMLET TAN MY CHANH
DISTRICT MY THO
CITY TIEN GIANG

REPUBLIC SOCIALISM OF VIET NAM
INDEPENDENCE - LIBERTY - HAPPINESS

COPY OF BIRTH CERTIFICATE

No 2183
Book No I

Child's name	LE MINH HIEN
Sex	MALE
Date of birth	JAN. 01, 1975
Place of birth	TAN MY CHANH HAMLET, MY THO CITY, TIEN GIANG
Father's name	LE THANH KINH
Age	----
Race	DELTA
Nationality	VIET NAM
Occupation	FARMER
Residence	CA MAU TOWN, MINH HAI
Mother's name	DANG THI HOA
Age	----
Race	DELTA
Nationality	VIET NAM
Occupation	TAILOR
Residence	TAN MY CHANH HAMLET MT, TG
Applicant's name	DANG THI HOA
Age	----
Residence	TAN MY CHANH HAMLET, MY THO CITY, TIEN GIANG
ID#	----

CERTIFY TRUE COPY FROM THE ORIGINAL

ON ----

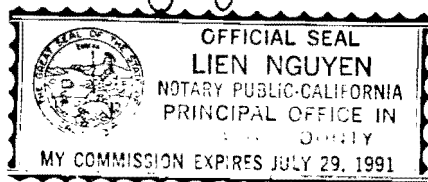
ESTABLISHED ON APRIL 30, 1981

FOR PUBLIC COMMITTEE
SIGNED AND SEALED

FOR PUBLIC COMMITTEE
SIGNED AND SEALED

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME ON THIS

16th DAY OF January, 1990
Lien Nguyen NOTARY PUBLIC



I, declare that I am proficient in both English and Vietnamese and the above translation is to the best of my knowledge, a true and correct translation.

Kim Pham

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Kì thị trấn Tân Mỹ Chánh

Thị xã, quận TP. Mỹ Tho

Thành phố, tỉnh Tiền Giang

(BẢN SAO)

GIẤY KHAI SINH

Số 2183
Quận số 1

HỌ và TÊN	LÊ MINH HIỀN		Nam, Nữ	Nam
Sinh ngày tháng năm	Một tháng một năm một ngàn chín trăm bảy mươi 2 Lăm (01.01.1975)			
Nơi sinh	Xã Tân Mỹ Chánh . Thành phố Mỹ Tho Tỉnh Tiền Giang			
Khai về cha mẹ	CHA	MẸ		
Họ và tên tuổi hoặc ngày tháng năm sinh	LÊ THÀNH KINH	DƯƠNG THỊ HOA		
Dân tộc	Kinh	Kinh		
Quốc tịch	Việt nam	Việt nam		
Nghề nghiệp nơi ĐKNK thường trú	Làm ruộng	Thợ may		
Họ tên tuổi nơi ĐKNK thường trú số giấy chứng minh hoặc C.N.C.C. của người đứng khai	Thị xã Cà Mau, Minh Hải xã Tân Mỹ Chánh, MT, TG Dương Thị Hoa Xã Tân Mỹ Chánh . Thành phố Mỹ Tho . Tỉnh Tiền Giang.			

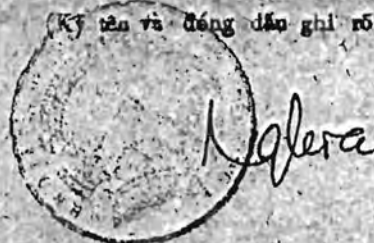
SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày tháng

TM/UBND ký tên đóng dấu

Đăng ký, ngày 20 tháng 4 năm 1981

(Ký tên và đóng dấu ghi rõ họ tên chức vụ)



Dang Van Tuan

Ontario CA 91764
PM 1990 JAN 18

MSC SANTA ANA CA 927

PM

90

JAN

18

PM



Hoi Gia Dinh Tu Nhan Chinh Tri Vietnam
P. O. Box 5435
Arlington VA 22205-0635